



Zidane DOCTIO TSAGUE

Freelance Translator English | French | German

EXPERIENCED TRANSLATOR & PROOFREADER – SUBTITLER

■ doctiozsaguezidane10@gmail.com +237 679103529

Nouvelle Route Nkolbisson Yaoundé

Experience makes difference!

FIELD OF EXPERRISE

- Software and website localization
- Game translation
- Legal translation
- Financial translation.
- Literary & General Translation
- Business Translation

EDUCATION

- ⇒ **Field: Trilingual Studies Applied to Translation.**
 - ⇒ **School:** Higher Institute of Translation, Interpretation and Communication of Yaoundé
 - ⇒ **Language combination:** French- English- German.
 - ⇒ **Degree:** Bachelor's degree in Trilingual Studies Applied to Translation.
 - ⇒ **Grade:** 100%
-
- ⇒ **Field: Literature-Philosophy and Living Language II (German).**
 - ⇒ **School:** Government High School Bambi- Batcham
 - ⇒ **Degree: High School Diploma**
 - ⇒ **Score: 15/20**

EMPLOYMENT

Translator and Proofreader

⇒ **Data Nomad, Remote**

I worked as translator for the company Data Nomad. At first, I was doing translations, but because of the quality of my services, they promoted me to proofreader. From then on, I was in charge of correcting translations made by other translators.

Translator and Proofreader

⇒ **Babelcube Inc., Remote**

I have been translating at the American translation company Babelcube Inc. I translated so many books and documents (fictions, religious books, technical books, business books). My translations are always accepted and highly appreciated by my clients.

Certified Translator-Proofreader at Pactera Edge

⇒ **Pactera Edge Oneforma**

My collaboration with the company Pactera Edge was not on translation but on Proofreading. I had as task to proofread translations already provided and suggest a better one.

ACHIEVEMENTS

- ❖ Author of two German books: *Conjugaison allemande à tous les temps et modes* and *Der Schlüssel Zum Erfolg auf Deutsch*
- ❖ Translation of more than 13 eBooks that are on sale online.
- ❖ I trained so many students in Languages and Translation

TOOLS

- ❖ **SDL trados & Passolo**
- ❖ **MS Office suite**
- ❖ **Adobe Acrobat**

LANGUAGE PAIRS

- ❖ **English-French and vice versa**
- ❖ **English-German and vice versa**
- ❖ **German-French and vice versa**

Personal details

Extra personal details

- ⇒ Country: Cameroon
- ⇒ Native languages: French & English
- ⇒ Other language: German
- ⇒ National language: Ngiemboon
- ⇒ Hobbies: Reading- Surfing- singing

Hard skills

- I have the ability to work on Legal translation (ID cards, Passports, Birth certificates, attestations, Certifications...) while reproducing all signs, symbols, seals, signatures, coat of arms...
- I also deal with Literary Translation, Medical Translation, Financial Translation, and Business & General Translation... as well as websites and
- I am a very good formatter with strong mastery of the use of MS Office suite and CAT Tools
- Ability to work on transcription, Subtitling & captioning
- I have the ability to work on speed to meet deadlines

Soft skills

- ❖ **Strong organizational skills and attention to details**
- ❖ **Ability to work on speed or under pressure to meet a tight deadline**
- ❖ **Ability to quickly learn new thing**
- ❖ **Ability to work in team**

Qualities

- ❖ **Honesty and responsibility**
- ❖ **Attentive and conscientious when working**
- ❖ **Respect for others**

The last projects I completed include but not limited to:

1. Software Localization

from English Into French for Ricardo Fofou from Cameroon.
Reference: +237651966018

2. Books translation:

Book	Reference	Language Pair
Title: <i>A L'aube De L'humanite</i> Author: Patrice Martinez Country: France	https://itunes.apple.com/us/book/id1557575135	French into German
Title: the three books of the Wexkia Trilogy Author: Dale Furse Country: Australia Author review: "I can't read French, but I had someone who could check out the translation and they said it was really good."	Curse, Book 1 of Wexkia Trilogy: https://www.amazon.com/dp/B09JLXLT63) Secret, Book 2 of Wexkia Trilogy https://www.amazon.com/dp/B09JLZHJGM) Justice, Book 3 of Wexkia Trilogy: https://www.amazon.com/dp/B09JLZ5RPD)	English into French
Title: <i>Exotic and Domestic Pets</i> Author: Owen Jone Country: Walles	https://play.google.com/store/books/details?id=RzIqEAAAQBAJ	English into French
Title: <i>Wealth Codes</i> Author: Sesan Oguntade	https://www.scribd.com/book/521810125	English into French
Title: <i>How to Launch Your Business as a Christian</i> Author: Sesan Oguntade	http://www.barnesandnoble.com/s/2940166452184	English into French
Title: <i>Knitting for Beginners: How to Craft, Crochet, Knit Stitches, & Patterns</i> Author: Darla Singer	http://store.kobobooks.com/Search/Query?fcmedia=Book&query=9781667405070&clanguages=all	English into French
The books of Dr. Pensacola_Helen Jefferson Author review: "I'm really happy with your determination to finish this project. I can only imagine that such a task wasn't easy, but you did it. Your attitude made it doable. I can clearly see that with your easy-to-work-with attitude, you will Continue to take on new translation challenges [...] I can't read French, but the translation work looks great! With the font and accent emphasis, you made, it's clear that you care about your work and take the time to match the author's manuscript. Godspeed and may be we'll work together again in the future! Sincerely, Dr. Pensacola H. Jefferson."	<ol style="list-style-type: none"> God the Holy Spirit: https://www.amazon.com/dp/B09JLYCYJD Hell's Corridor: https://www.amazon.com/dp/B09JLY4XF4 	English into French
Title: Facetten der Familienstellungen Author: Marc Baco Country: Germany	Not yet published	German into French

Zidane DOCTIO TSAGUE

Freelance Translator English | French | German

EXPERIENCED TRANSLATION & PROOFREADER - SUBTITLER

■ doctiotsaguezidane10@gmail.com +237 679103529

Nouvelle Route Nkolbisson Yaoundé